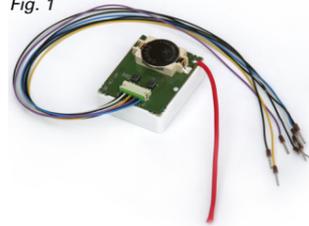


Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indicazioni d'installazione
Avvertenze per l'installazione

RF-B2-UP

60540

Fig. 1



(D)

Sicherheits- und Gebrauchshinweise



VORSICHT!
Elektrische Spannung!
Im Innern des Geräts befinden sich ungeschützte spannungsführende Teile.



Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Funk-Tasterschnittstelle

Die **Tasterschnittstelle RF-B2-UP** hat vier Anschlüsse für zwei Doppeltaster (Auf/Ab oder Ein/Aus) und überträgt die Schaltsignale per Funk an das eingelernte Gerät.

Geeignet für folgende Geräte:

- Steuerung WS1 Color ab Version 1.597
- Steuerungen WS1 Style, (KNX) WS1000 Style
- Steuerung WS1000 Connect
- Steuerung Solexa ab Version 3.6
- Steuerung Solexa II ab Softwareversion 1.0
- Steuerung Arexa ab Version 3.7
- Lüftungsgeräte WL400* und WL800* ab Version 1.0
- Zuluftgerät WL-Z* ab Version 1.0, WFL* ab Version 2.0
- RF-Relais* ab Version 2.0, RF-MSG*, RF-VM*
- F-Con-Funk-Module RF-HE-ST*, RF-MSG-ST*, RF-Relais-ST*, RF-MSG(2)-DST*, RF-L PWM-ST*, RF-L LED-ST*, RF-L UN-ST*, RF-L-DST 1-10 V*, RF-L-DST DALI*

*Es lässt sich maximal 1 **RF-B2-UP** einlernen

Lieferumfang

- Tasterschnittstelle

Montage

Betauung vermeiden.



Verlegetbedingungen beachten!
Kontakt zu

- Netzspannungsleitung verhindern!
- Die Anschlussleitungen nicht zusammen mit 230 V-Verdrahtungen in Dosen und Verbindungen (Rohren) führen!

Hinweise zu Funkanlagen

Bei der Planung von Anlagen mit Geräten, die über Funk kommunizieren, muss auf ausreichenden Funkempfang geachtet werden. Die Reichweite von Funksteuerungen wird begrenzt durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen und durch die baulichen Gegebenheiten. Vermeiden Sie Störquellen und Hindernisse zwischen Sender und Empfänger, die zur Störung der Funkkommunikation führen. Dies sind beispielsweise:

- Wände und Decken (besonders Beton und Sonnenschutzverglasung).
- Metallische Flächen in der Nähe der Funkteilnehmer (z. B. Alu-Konstruktion eines Wintergartens).
- Andere Funkteilnehmer und starke lokale Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer), die auf der gleichen Frequenz senden. Halten Sie darum einen Mindestabstand von 30 cm zwischen Funksendern ein.

Fig. 2 Geräteaufbau / Anschluss

Nicht verwendete Anschlussdrähte müssen untereinander isoliert werden, da sonst die Batterie entladen werden kann.

- 1 Batterie-Halterung
- 2 Programmier-Tasten (PRG) für Funkverbindungen
2a: Taster 1 | 2b: Taster 2
- 3 Programmier-LED (Lern-/Löschbereitschaft)
- 4 Anschluss Binärkontakte
- 5 Anschlussdrähte Taster
- 6 Antenne

Kabelbelegung:

schwarz (4x): - („Minus“)
weiß: Taster 1 AUF (bzw. EIN)
gelb: Taster 1 AB (bzw. AUS)
lila: Taster 2 AUF (bzw. EIN)
blau: Taster 2 AB (bzw. AUS)

(EN)

Safety and operating instructions



CAUTION!
Live voltage!
There are unprotected live electric components inside.



Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Radio-button interface

The **Button interface RF-B2-UP** features four connections for two double buttons (up/down or on/off) and transfers the switching signals to the taught device by radio.

Suitable for the following devices:

- Control WS1 Color from version 1.597
- Controls WS1 Style and (KNX) WS1000 Style
- Control WS1000 Connect
- Control Solexa from version 3.6
- Control Solexa II from software version 1.0
- Control Arexa from version 3.7
- Ventilation units WL400* and WL800* from version 1.0
- Air supply unit WL-Z* from version 1.0, WFL* from version 2.0
- RF relay* from version 2.0, RF-MSG*, RF-VM*
- F-Con radio units RF-HE-ST*, RF-MSG-ST*, RF-Relais-ST*, RF-MSG(2)-DST*, RF-L PWM-ST*, RF-L LED-ST*, RF-L UN-ST*, RF-L-DST 1-10 V*, RF-L-DST DALI*

*A maximum of 1 **RF-B2-UP** can be taught

Scope of delivery

- Button interface

Mounting

Avoid condensation.



Observe the installation conditions!
Prevent contact with the

- mains voltage line!
- Do not route the connection cables together with 230 V wiring in boxes and connections (pipes)!

Notes on wireless equipment

When planning facilities with devices that communicate via radio, adequate radio reception must be guaranteed. The range of wireless control will be limited by legal regulation and structural circumstances. Avoid sources of interference and obstacles between receiver and transmitter, that could disturb the wireless communication. Those would be for example:

- Walls and ceilings (especially concrete and solar protection glazing).
- Metal surfaces next to the wireless participants (e. g. aluminium construction of a conservatory).
- Other wireless devices and powerful local transmitters (e.g. wireless headphones), which transmit on the same frequency. Please maintain a minimum distance of 30 cm between wireless transmitters for that reason.

Fig. 2 Device/connection design

Connection wires that are not used must be isolated against one another as the battery might otherwise be discharged.

- 1 Battery holder
- 2 Programming key (PRG) for radio connections
2a: Pushbutton 1
2b: Pushbutton 2
- 3 Programming LED (ready for learning/cancellation)
- 4 Binary contact connection
- 5 Pushbutton connection wires
- 6 Antenna

Wiring:

Black (4x): - ("negative")
White:
Pushbutton 1 UP (and/or ON)
Yellow:
Pushbutton 1 DOWN (and/or OFF)
Purple:

(ES)

Instrucciones de seguridad y de uso



¡PRECAUCIÓN!
¡Tensión eléctrica!
En el interior del dispositivo hay piezas bajo tensión sin aislamiento.



Los trabajos de instalación y puesta en servicio deben ser llevados a cabo exclusivamente por un electricista profesional.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Interfaz de radio y de pulsador

La **Interfaz de pulsador RF-B2-UP** tiene cuatro conexiones para dos pulsadores dobles (arriba/abajo o encendido/apagado) y transmite las señales de conmutación por radio al equipo sincronizado.

Adecuado para los dispositivos siguientes:

- Control WS1 Color a partir de la versión 1.597
- Controles WS1 Style y (KNX) WS1000 Style
- Control Solexa a partir de la versión 3.6
- Sistema Solexa II a partir de la versión 1.0
- Control Arexa a partir de la versión 3.7
- Extractores WL400* y WL800* a partir de la versión 1.0
- Equipo de suministro de aire WL-Z* a partir de la versión 1.0, WFL* a partir de la versión 2.0
- Relé RF* a partir de la versión 2.0, RF-MSG*, RF-VM*
- Módulos de radio F-Con RF-HE-ST*, RF-MSG-ST*, RF-Relais-ST*, RF-MSG(2)-DST*, RF-L PWM-ST*, RF-L LED-ST*, RF-L UN-ST*, RF-L-DST 1-10 V*, RF-L-DST DALI*

*Se puede aprender un máximo de 1 **RF-B2-UP**

Volumen de suministro

- Interfaz de pulsador

Instalación

Evitar la acción del rocío.



¡Tenga en cuenta las condiciones de instalación!

- ¡Evite el contacto con la línea de tensión de la red!
- ¡No encamine los cables de conexión junto con el cableado de 230 V en las tomas y conexiones (tuberías)!

Indicaciones sobre las radioinstalaciones

En la planificación de instalaciones con aparatos que se comunican mediante radio, se debe procurar que haya suficiente cobertura. La cobertura de las interferencias está limitada por las disposiciones legales para radioinstalaciones y por las características de las obras. Evite fuentes de perturbación y obstáculos entre el emisor y el receptor, que llevan a fallas de la comunicación por radio. Estos son ejemplos:

- Paredes y techos (en especial hormigón y acristalamiento de protección solar).
- Superficies metálicas cerca de los aparatos radiofónicos (por ej. construcciones de aluminio de un jardín de invierno).
- Otros aparatos radiofónicos y radioinstalaciones locales potentes (p.ej. auriculares por radio) que emiten en la misma frecuencia. Por tal razón mantenga una distancia mínima de 30 cm entre los emisores.

Fig. 2 Estructura del aparato/conexión

Los cables de conexión que no se utilicen deben aislarse entre sí, ya que de lo contrario la batería se puede descargar.

- 1 Soporte de la batería
- 2 Pulsadores de programación (PRG) para conexiones de radio
2a: pulsador 1 | 2b: pulsador 2
- 3 LED de programación (preparado para sincronización/borrado)
- 4 Conexión de contactos binarios
- 5 Cables de conexión del pulsador
- 6 Antena

Disposición de los cables:

negro (4x): - ("negativo")
blanco:
pulsador 1 ARRIBA (o ENCENDIDO)
amarillo:
pulsador 1 ABAJO (o APAGADO)
lila:

(FR)

Consignes de sécurité et d'utilisation



ATTENTION !
Tension électrique !
À l'intérieur de l'appareil se trouvent des pièces sous tension non protégées.



L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Interface de bouton-poussoir radio

L'**Interface de bouton-poussoir RF-B2-UP** a quatre raccordements pour deux interrupteurs doubles (haut/bas et marche/arrêt) et transmet les signaux de commutation par radio à l'appareil programmé.

Adapté aux appareils suivants :

- Commande WS1 Color à partir de la version 1.597
- Commandes WS1 Style et (KNX) WS1000 Style
- Commande Solexa à partir de la version 3.6
- Système Solexa II à partir de la version 1.0
- Commande Arexa à partir de la version 3.7
- Unités de ventilation WL400* et WL800* à partir de la version 1.0
- Unité d'aération WL-Z* à partir de la version 1.0, WFL* à partir de la version 2.0
- Relais-RF* à partir de la version 2.0, RF-MSG*, RF-VM*
- Modules radio F-Con RF-HE-ST*, RF-MSG-ST*, RF-Relais-ST*, RF-MSG(2)-DST*, RF-L PWM-ST*, RF-L LED-ST*, RF-L UN-ST*, RF-L-DST 1-10 V*, RF-L-DST DALI*

*Il est possible de programmer au maximum 1 **RF-B2-UP**

Contenu de la livraison

- Interface de bouton-poussoir

Montage

Éviter la condensation.



Respectez les conditions d'installation !

- Évitez tout contact avec la ligne de tension du réseau !
- Ne faites pas passer les câbles de connexion avec le câblage 230 V dans les prises et les connexions (tuyaux) !

Informations sur les équipements récepteurs radio

Lors de la planification d'installations avec des appareils qui communiquent par radio, une réception radio suffisante doit être garantie. La portée des commandes radio est limitée par les spécifications légales pour les équipements hertziens et les conditions du bâtiment. Évitez des sources de perturbation et des obstacles entre l'émetteur et le récepteur qui peuvent perturber la communication radio. Ce sont par exemple:

- Murs et dalles (en particulier en béton et vitrage de protection thermique).
- Des surfaces métalliques à proximité des participants de la communication radio (p.ex. construction d'un jardin d'hiver / véranda en aluminium).
- Autres communicants radio et des équipements locaux puissants (p.ex. casques sans fil) émettant sur la même fréquence. Conservez une distance minimale d'environ 30 cm entre les émetteurs radio.

Fig. 2 Conception de l'appareil / raccordement

Les fils non utilisés doivent être isolés les uns des autres, sinon la batterie peut être déchargée.

- 1 Support de batterie
- 2 Touches de programmation (PRG) pour Connexions radio
2a: Bouton 1 | 2b: Bouton 2
- 3 LED de programmation (apprentissage/suppression)
- 4 Raccordement contacts binaires
- 5 Fils bouton
- 6 Antenne

Affectation des câbles :

noir (4x) : - (« moins »)
blanc : Bouton 1 HAUT (ou MARCHÉ)
jaune : Bouton 1 BAS (ou ARRÊT)
lilas : Bouton 2 HAUT (ou MARCHÉ)
bleu : Bouton 2 BAS (ou ARRÊT)

(IT)

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso



CAUTELA!
Tensione elettrica!
All'interno del dispositivo ci sono parti in tensione.



L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Interfaccia interruttore remota

L'**Interfaccia interruttore RF-B2-UP** ha quattro connessioni per due interruttori doppi (Su/Giù o On/Off) e trasmette il segnale di commutazione in modalità wireless sul dispositivo programmato.

Idoneo per i seguenti dispositivi:

- Centralina WS1 Color a partire dalla versione 1.597
- Centraline WS1 Style e (KNX) WS1000 Style
- Centralina Solexa a partire dalla versione 3.6
- Sistema Solexa II a partire dalla versione 1.0
- Centralina Arexa a partire dalla versione 3.7
- Unità di ventilazione WL400* e WL800* a partire dalla versione 1.0
- Ventilatore WL-Z* a partire dalla versione 1.0, WFL* a partire dalla versione 2.0
- Relè RF* a partire dalla versione 2.0, RF-MSG*, RF-VM*
- Moduli radio F-Con RF-HE-ST*, RF-MSG-ST*, RF-Relais-ST*, RF-MSG(2)-DST*, RF-L PWM-ST*, RF-L LED-ST*, RF-L UN-ST*, RF-L-DST 1-10 V*, RF-L-DST DALI*

*È possibile apprendere un massimo di 1 **RF-B2-UP**

Fornitura

- Interfaccia interruttore

Montaggio

Evitare la condensa.



Rispettare le condizioni di installazione!

- Evitare il contatto con la linea della tensione di rete!
- Non posare i cavi di collegamento insieme al cablaggio a 230 V nelle prese e nei collegamenti (tubi)!

Avvertenze per gli impianti radio

Nella progettazione di impianti con dispositivi che comunicano via radio, è necessario accertarsi che ci sia una sufficiente radiorecezione. La portata della trasmissione radio è limitata dalle disposizioni di legge e dalle strutture architettoniche. Evitare interferenze ed ostacoli tra il trasmettitore ed il ricevitore che possano portare a disturbi nella comunicazione radio. Ad esempio:

- Pareti o soffitti (in particolare quelli in calcestruzzo e vetri di protezione solare).
- Superfici metalliche nelle vicinanze dell'utenza mobile (ad es. costruzione in alluminio di una veranda).
- Altre utenze mobili o impianti locali di emissione particolarmente potenti (ad es. cuffie senza fili), che utilizzano la stessa frequenza. Mantenere perciò una distanza minima di 30 cm tra le utenze mobili.

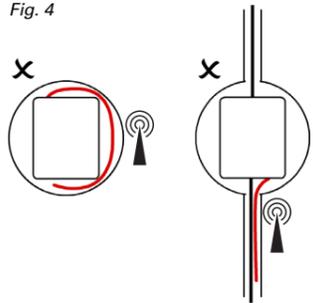
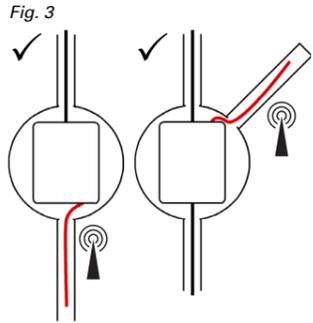
Fig. 2 Montaggio del dispositivo / collegamento

Cavi di collegamento non utilizzati devono essere isolati a vicenda, in caso contrario la batteria potrebbe scaricarsi.

- 1 Supporto batteria
- 2 Tasti di programmazione (PRG) per collegamenti radio
2a: Interruttore 1 | 2b: Interruttore 2
- 3 LED di programmazione (programmazione/cancellazione)
- 4 Collegamento contatti binari
- 5 Scheda di collegamento interruttore
- 6 Antenna

Diagramma cavo:

nero (4x): - ("Meno")
bianco: Interruttore 1 SU (o ON)
giallo: Interruttore 1 GIÙ (o OFF)



Anordnung der Antenne

Gut für die Funk-Kommunikation:
 Fig. 3a: Antenne und Leitung in unterschiedlichen Rohren.
 Fig. 3b: Separate Bohrung/Leerrohr für Antenne.

Schlecht für die Funk-Kommunikation:
 Fig. 4a: Nicht wickeln!
 Fig. 4b: Antenne und Leitung nicht parallel platzieren!

Funkverbindungen herstellen

Weitere Geräte einlernen und Funkverbindung löschen siehe Handbuch.

Steuerungen WS1 und WS1000 Color/Style/Connect

1. Steuerung in Lernbereitschaft bringen: Menü *System* > *Installation* > *Funkverbindung* > *Lernen*.
2. Tasterschnittstelle einlernen: PRG-Taste 1 oder 2 an der Tasterschnittstelle 1x kurz drücken. Welche PRG-Taste gedrückt wird, spielt keine Rolle.
3. Rückmeldung der Steuerung: „Gerät eingelernt“.

Steuerungen Solexa, Arexa, RF-Relais, RF-VM

- Darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!
1. Tasterschnittstelle in Lernbereitschaft bringen: PRG-Taste 1 (für Taster 1) oder 2 (für Taster 2) an der Tasterschnittstelle 1x für länger als 3 Sekunden drücken, bis die Programmier-LED leuchtet
 2. Gerät einlernen: Programmier-Taste im Innern mit einem schutzisolierten Schraubendreher 1x kurz drücken.
 3. Einlernen abgeschlossen.

Motorsteuergeräte RF-MSG, RF-Relais-UP

- Darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!
1. Tasterschnittstelle in Lernbereitschaft bringen: PRG-Taste 1 (für Taster 1) oder 2 (für Taster 2) an der Tasterschnittstelle 1x für länger als 3 Sekunden drücken, bis die Programmier-LED leuchtet
 2. Gerät einlernen: Spannungsversorgung des Geräts einschalten.
 3. Das Gerät lernt sich 3 Sekunden nach dem Anlegen der Netzspannung selbstständig ein.

Steuerung Solexa II

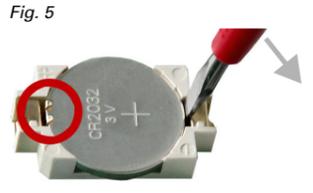
1. Steuerung in Lernbereitschaft bringen: Menü *Grundeinstellung* > *LER*
2. Tasterschnittstelle einlernen: PRG-Taste 1 (für Taster 1) oder 2 (für Taster 2) an der Tasterschnittstelle 1x kurz drücken.
3. Einlernen abgeschlossen.

Bedienung

Siehe Handbuch

Wartung

Fig. 5 Batterie wechseln
 Hebeln Sie die verbrauchte Batterie vorsichtig aus der Halterung. Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterie auf die Klipse.
 Batterie-Typ CR2032, 3 V.



Entsorgung

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und ist daher mit dem Symbol "durchgestrichene Mülltonne" gekennzeichnet. Endnutzer sind nach § 18 Batteriegesetz zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet. Die Batterien können nach Gebrauch unentgeltlich bei Elsner Elektronik zurückgegeben werden oder über einen öffentlichen rechtlichen Entsorgungsträger entsorgt werden.

Technische Daten

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Pushbutton 2 UP (and/or ON)
 Blue:
Pushbutton 2 DOWN (and/or OFF)

Antenna arrangement

Good for wireless communication:
 Fig. 3a: Antenna and cable in different pipes.
 Fig. 3b: Separate tube/pipe for antenna.
Bad for wireless communication:
 Fig. 4a: Do not wrap!
 Fig. 4b: Do not place antenna and cable in parallel!

Creating and deleting wireless connections

For teaching other devices and deleting the radio connection, see the manual.

Controls WS1 and WS1000 Color/Style/Connect

1. Prepare control for learning: Menu *System* > *Installation* > *Radio connection* > *Learning*.
2. Teaching the pushbutton interface: Briefly press the PRG key 1 or 2 on the pushbutton interface once. Which PRG key is pressed is irrelevant.
3. Acknowledgement from the control system: "device taught".

Controls Solexa, Arexa, RF-Relais, RF-VM

- May only be carried out by a qualified electrician!
1. Prepare pushbutton interface for learning: Press the PRG key 1 (for pushbutton 1) or 2 (for pushbutton 2) on the pushbutton interface once for more than 3 seconds until the programming LED comes on
 2. Teach device: Press the programming button inside briefly a single time using an insulated screwdriver.
 3. Teaching-in completed.

Motor control devices RF-MSG, RF relay UP

- May only be carried out by a qualified electrician!
1. Prepare pushbutton interface for learning: Press the PRG key 1 (for pushbutton 1) or 2 (for pushbutton 2) on the pushbutton interface once for more than 3 seconds until the programming LED comes on
 2. Teach device: Switch on the voltage supply of the device.
 3. The device automatically teaches itself 3 seconds after the mains voltage is applied.

Control Solexa II

1. Prepare control for learning: Menu *base settings* > *LEA*
2. Teaching the pushbutton interface: Press the PRG key 1 (for pushbutton 1) or 2 (for pushbutton 2) on the pushbutton interface once briefly.
3. Teaching-in completed.

Operation

See manual

Maintenance

Fig. 5 Replace the battery
 Pry the drained battery from the holder carefully. Mind the clips when inserting the new battery.
 CR2032 type battery, 3 V.

Disposal

The device must not be disposed of with domestic waste and therefore is labelled with the "crossed-out dustbin" icon. End users are statutorily required by s. 18 Battery Act to return old batteries. After use, the batteries can be returned to Elsner Elektronik free of charge or they can be recycled via a public-law waste management provider.

Technical data

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

pulsador 2 ARRIBA (o ENCENDIDO)
 azul:
pulsador 2 ABAJO (o APAGADO)

Colocación de la antena

Correcta para la comunicación por radio:
 Fig. 3a: Antena y cable en diversos conductos.
 Fig. 3b: Orificio/tubo vacío para la antena.
Incorrecta para la comunicación por radio:
 Fig. 4a: No enrollar
 Fig. 4b: Antena y cable no paralelos

Crear y borrar las conexiones por radio

Para el aprendizaje de otros dispositivos y la eliminación de la conexión de radio, consulte el manual.

Controles WS1 y WS1000 Color/Style/Connect

1. Ponga la unidad en estado de sincronización: Menú *Sistema* > *Instalación* > *Conexión por radio* > *Sincronizar*.
2. Sincronización de la interfaz de pulsadores: Pulse brevemente una vez el pulsador PRG 1 o 2 de la interfaz de pulsadores. El pulsador PRG que se pulse es irrelevante.
3. Confirmación del control: "Dispositivo sincronizado".

Controladores Solexa, Arexa, RF-Relais, RF-VM

- Sólo debe dejarse en manos de un electricista profesional.
1. Ponga la interfaz de pulsadores en modo de sincronización: Pulse una vez durante más de tres segundos el pulsador PRG 1 (para el pulsador 1) o 2 (para el pulsador 2) de la interfaz de pulsadores hasta que se ilumine el LED de programación
 2. Sincronización del dispositivo: Pulse una vez brevemente el pulsador de programación en el interior con un destornillador de aislamiento reforzado.
 3. Sincronización completada.

Sistemas de control de motores RF-MSG, relé RF UP

- Sólo debe dejarse en manos de un electricista profesional.
1. Ponga la interfaz de pulsadores en modo de sincronización: Pulse una vez durante más de tres segundos el pulsador PRG 1 (para el pulsador 1) o 2 (para el pulsador 2) de la interfaz de pulsadores hasta que se ilumine el LED de programación
 2. Sincronización del dispositivo: Conecte la alimentación del aparato.
 3. El dispositivo se sincroniza automáticamente 3 segundos después de conectar la tensión de red.

Controlador Solexa II

1. Ponga la unidad en estado de sincronización: Menú *configuración básica* > *LEA*
2. Sincronización de la interfaz de pulsadores: Pulse brevemente una vez el pulsador PRG 1 (para el pulsador 1) o 2 (para el pulsador 2) de la interfaz de pulsadores.
3. Sincronización completada.

Manejo

Ver manual

Mantenimiento

Fig. 5 Cambiar la batería
 Saque con cuidado la batería de su soporte. Tenga cuidado con el clip cuando coloque la nueva batería.
 Batería tipo CR2032, 3 V.

Eliminación

No está permitido depositar el aparato en la basura doméstica y, por ello, está provisto del símbolo «contenedor de basura tachado». Los usuarios finales están obligados por ley según el art. 18 de la ley alemana sobre baterías a retornar las baterías usadas. Tras el uso las baterías se pueden devolver sin costes a Elsner Elektronik o depositarse en un punto de recogida de desechos público legal.

Datos técnicos

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Emplacement de l'antenne

Bon pour la communication radio:
 Fig. 3a: L'antenne et le câble dans des conduits différents.
 Fig. 3b: Perçage séparé/conduit séparé pour l'antenne.
Mauvais pour la communication radio:
 Fig. 4a: Ne pas enrouler!
 Fig. 4b: Ne pas placer l'antenne et le câble en parallèle!

Établir et supprimer les connexions radio

Pour l'apprentissage d'autres appareils et la suppression de la connexion radio, voir le manuel.

Commandes WS1 et WS1000 Color/Style/Connect

1. Mettre la commande en mode programmation : Menu *Système* > *Installation* > *Connexion radio* > *Programmation*.
2. Programmer l'interface de bouton-poussoir : Appuyer 1x brièvement sur la touche PRG 1 ou 2 sur l'interface de bouton-poussoir. La touche PRG sur laquelle on appuie n'est pas pertinente.
3. Retour de la commande : « Appareil programmé ».

Commandes Solexa, Arexa, RF-Relais, RF-VM

- Ne doit être effectué que par un électricien qualifié !
1. Mettre l'interface de bouton-poussoir en mode programmation : Appuyer 1x pendant plus de 3 secondes sur la touche PRG 1 (pour le bouton 1) ou 2 (pour le bouton 2) sur l'interface de bouton-poussoir jusqu'à ce que la LED de programmation s'allume
 2. Programmer l'appareil : Appuyer 1x brièvement avec un tournevis isolé sur la touche de programmation à l'intérieur.
 3. Programmation terminée.

Appareils de pilotage de moteur RF-MSG, relais RF UP

- Ne doit être effectué que par un électricien qualifié !
1. Mettre l'interface de bouton-poussoir en mode programmation : Appuyer 1x pendant plus de 3 secondes sur la touche PRG 1 (pour le bouton 1) ou 2 (pour le bouton 2) sur l'interface de bouton-poussoir jusqu'à ce que la LED de programmation s'allume
 2. Programmer l'appareil : Mettre le système d'alimentation électrique de l'appareil sous tension.
 3. L'appareil à commande motorisée est automatiquement programmé 3 secondes après la mise sous tension.

Commande Solexa II

1. Mettre la commande en mode programmation : Menu *Réglage de base* > *LER*
2. Programmer l'interface de bouton-poussoir : Appuyer 1x brièvement sur la touche PRG 1 (pour le bouton 1) ou 2 (pour le bouton 2) sur l'interface de bouton-poussoir.
3. Programmation terminée.

Commande

Voir le manuel

Maintenance

Fig. 5 Changer la pile
 Tirer prudemment la pile épuisée du support. Faites attention aux clips au moment de l'insertion de la nouvelle pile.
 Type de pile CR2032, 3 V.

Mise au rebut

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers et est donc marqué par le symbole de « poubelle barrée ». L'utilisateur final est légalement tenu de restituer les batteries usagées conformément au paragraphe 18 de la loi sur les batteries. Après utilisation, les batteries peuvent être retournées gratuitement chez Elsner Elektronik ou éliminées une entreprise publique de traitement des déchets.

Données techniques

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

lilla: Interruttore 2 SU (o ON)
blu: Interruttore 2 GIÙ (o OFF)

Disposizione dell'antenna

Ottimale per la comunicazione radio:
 Fig. 3a: Antenna e cavo in condotte distinte.
 Fig. 3b: Foro separato/Tubo guaina per l'antenna.
Compromettente la comunicazione radio:
 Fig. 4a: Non avvolgere!
 Fig. 4b: Antenna e cavo non in parallelo!

Impostazione e cancellazione dei collegamenti radio

Per l'apprendimento di altri dispositivi e la cancellazione della connessione radio, vedere il manuale.

Centraline WS1 e WS1000 Color/Style/Connect

1. Per impostare la centralina in modalità di programmazione: Menu *Sistema* > *Installazione* > *Collegamento radio* > *Programmazione*.
2. Programmazione interfaccia interruttore: Premere brevemente 1 volta il tasto PRG 1 o 2 sull'interfaccia interruttore. Quale tasto PRG viene premuto è irrilevante.
3. Risposta della centralina: "Apparecchio programmato".

Centraline Solexa, Arexa, RF-Relais, RF-VM

- Può essere effettuata solo da un elettricista qualificato!
1. Portare l'interfaccia interruttore in modalità di programmazione: Premere 1 volta per più di 3 secondi il tasto PRG 1 (per interruttore 1) o 2 (per interruttore 2) sull'interfaccia interruttore, fino a quando il LED di programmazione non si accende
 2. Programmazione dell'unità: Premere brevemente 1 volta il tasto di programmazione all'interno con un cacciavite isolato.
 3. Programmazione completata.

Dispositivo di controllo motore RF-MSG, Relè RF-UP

- Può essere effettuata solo da un elettricista qualificato!
1. Portare l'interfaccia interruttore in modalità di programmazione: Premere 1 volta per più di 3 secondi il tasto PRG 1 (per interruttore 1) o 2 (per interruttore 2) sull'interfaccia interruttore, fino a quando il LED di programmazione non si accende
 2. Programmazione dell'unità: Accendere l'alimentazione del dispositivo.
 3. Il dispositivo sarà automaticamente programmato trascorsi 3 secondi dall'inserimento della tensione di rete.

Centralina Solexa II

1. Per impostare la centralina in modalità di programmazione: Menu *impostazione di base* > *LER*
2. Programmazione interfaccia interruttore: Premere brevemente 1 volta il tasto PRG 1 (per interruttore 1) o 2 (per interruttore 2) sull'interfaccia interruttore.
3. Programmazione completata.

Utilizzo

Vedere il manuale

Manutenzione

Fig. 5 Sostituzione della batteria
 Rimuovere con attenzione la batteria usata dal supporto. Fare attenzione al posizionamento della nuova batteria sulla clip.
 Batteria da 3 V tipo CR2032.

Smaltimento

Il dispositivo non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, pertanto è contrassegnato con il simbolo "bidone della spazzatura barrato da una croce". Gli utilizzatori finali sono obbligati per legge a restituire le batterie usate ai sensi del § 18 della legge sulle batterie. Le batterie, dopo l'uso, possono essere restituite gratuitamente a Elsner Elektronik o smaltite presso un centro di raccolta delle autorità pubbliche.

Dati tecnici

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Montage Einbau	Assembly Installation	Montaje Instalación	Montage Encastrement	Montaggio Ad incasso
38 mm x 47 mm x 19 mm	Maße (B x H x T) ca.	Dimensions (W x H x D) approx.	Dimensiones (A x H x P) aprox.	Dimensions (l x h x p) env.	Dimensioni (L x A x P) ca.
20 g	Gewicht ca.	Weight approx.	Peso aprox.	Poids env.	Peso ca.
-20...+70 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-55...+90 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
Type CR2032	Versorgung: 3 V-Batterie	Supply: 3 V battery	Suministro: Batería 3 V	Alimentation : Pile 3 V	Alimentazione: Batteria da 3 V
2 x	Eingänge: Eingang für Doppeltaster (8 Drähte), für potenzialfreie Kontakte, mit 300 mm Anschlussleitung	Inputs: Inputs for double buttons (8 wires) for potential-free contacts, with 300 mm connection line	Entradas: Entradas para pulsadores dobles (8 cables), para contactos libres de potencial, con 300 mm de cable de conexión	Entrées : Entrée pour interrupteur double (8 fils), pour contacts libres de potentiel, avec 300 mm de câbles de raccordement	Ingressi: Ingressi per interruttore doppio (8 fili), per contatti a potenziale zero, con cavo di collegamento da 300 mm